



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Depository Services
Program

Programme des services
de dépôt

Weekly Checklist of Canadian Government Publications

Liste hebdomadaire des publications du gouvernement du Canada

October 6, 2000

Le 6 octobre 2000

2000 No. 40

2000 n° 40

Detach and return the
Depository Order Form
in a stamped envelope to:

Canadian Government Publishing
Public Works and Government
Services Canada
Ottawa, Canada
K1A 0S9

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/>

Détacher et retourner
le bon de commande
dans une enveloppe affranchie au:

Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada
Ottawa (Canada)
K1A 0S9

<http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/>

ISSN 0706-4659



Canada

KEY TO DISTRIBUTION SYMBOLS

For selective depositories

- One free copy to authorized persons and institutions when requested within the time specified and according to the terms prescribed by T.B. 748136 (Policy and guidelines on Canadian Government publishing).

Selective depositories should check the item numbers on the Depository Order Form inside the back cover for those publications they require. They should detach the form and return it in a stamped envelope within fifty working days of the date of the Checklist. It is important to **return the original order form** because the address on the back is essential for the processing of your order.

- Permanent mailing lists are maintained for the free distribution of these serials to authorized persons and institutions according to the terms prescribed by T.B. 748136.

The two black dots (••) indicate that the serial is sent as issued to those who have requested it through our Consolidated List of Serials. You should not order each issue as it appears in the Weekly Checklist.

If you wish to have your name added to a mailing list, please make a separate request by letter and quote your depository number.

If you need a sample issue of a periodical in order to judge whether to have your name added to a mailing list, please request this sample in writing, quoting your depository number.

- * Sold to non-depositories by Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada.
- † Distributed to non-depositories by the issuing agency.
- Not distributed by the Depository Services Program. Only available from the issuing agency.
- ∫ Available on the Internet.

Key Numbers Depository Services Program

Telephone	(613) 990-5221
Fax	(613) 941-2410
Internet e-mail	dsp-psd@pwgsc.gc.ca
WWW	http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/

Statistics Canada publications

Inquiries	(613) 951-5078
Orders	1-800-267-6677
	(613) 951-7277
Fax orders	(613) 951-1584
Internet e-mail	order@statcan.ca
WWW	http://www.statcan.ca/

Price of the Weekly Checklist (for non-depositories):
Canada: \$1.25 per copy, \$60 per year.
Other countries: \$1.25 U.S. per copy, \$60 U.S. per year.

EXPLICATION DES SYMBOLES DE DISTRIBUTION

Pour les dépositaires sélectifs

- Un seul exemplaire sera envoyé gratuitement aux personnes et organismes accrédités qui en font la demande dans les délais prescrits, conformément aux conditions fixées par le C.T. 748136 (Politique et lignes directrices du gouvernement du Canada en matière d'édition).

Les dépositaires sélectifs doivent cocher sur le bon de commande (qui se trouve à la dernière page de cette Liste) les items requis. Puis, il doivent détacher et retourner le bon de commande dans une enveloppe affranchie dans les 50 jours ouvrables suivant la date de parution de la Liste hebdomadaire. Il est essentiel de **retourner le bon de commande original** puisque l'adresse au verso de ce bon est indispensable pour donner suite à votre commande.

- Il existe des listes d'envoi permanentes afin de faire parvenir gratuitement les publications en série aux personnes et organismes accrédités, conformément aux conditions fixées par le C.T. 748136.

Les deux points noirs (••) signifient que chaque numéro d'une publication en série est envoyé d'office aux personnes qui ont utilisé la Liste générale des publications en série pour faire inscrire leur nom sur la liste d'envoi. Il est donc inutile de faire une demande séparée pour chaque numéro apparaissant sur la Liste hebdomadaire.

Si vous désirez ajouter votre nom à une liste d'envoi, veuillez en faire la demande par écrit sous pli séparé en mentionnant votre numéro de bibliothèque de dépôt.

Pour obtenir un numéro spécimen d'un périodique (afin de déterminer s'il est utile de vous inscrire sur la liste d'envoi), veuillez en faire la demande séparément par écrit en mentionnant votre numéro de bibliothèque de dépôt.

- * En vente aux non dépositaires auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
- † Distribué aux non dépositaires par l'agence-auteur.
- Ne sera pas distribuée par le Programme des services de dépôt. Disponible seulement auprès de l'agence auteur.
- ∫ Disponible sur l'Internet.

Numéros importants Programme des services de dépôt

Téléphone	(613) 990-5221
Télécopieur	(613) 941-2410
Courrier électronique (Internet)	dsp-psd@tpsgc.gc.ca
WWW	http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/

Publications de Statistique Canada

Renseignements	(613) 951-5078
Commandes	1-800-267-6677
	(613) 951-7277
Télécopieur (commandes)	(613) 951-1584
Courrier électronique (Internet)	order@statcan.ca
WWW	http://www.statcan.ca/

Prix de la Liste hebdomadaire (pour les non-dépositaires):
Canada: 1,25 \$ l'exemplaire, 60 \$ par année.
Autres pays: 1,25 \$ US l'exemplaire, 60 \$ US par année.

WEEKLY CHECKLIST OF CANADIAN GOVERNMENT PUBLICATIONS

2000 No. 40

October 2 to October 6, 2000

For use by persons and libraries authorized to receive Canadian Government publications without charge. Please check off desired publications on the form inside the back cover and return within fifty working days.

Please read "Key to Distribution Symbols".

I: PARLIAMENTARY PUBLICATIONS

STATUTES

Statutes of Canada 2000. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual.

For non-depositories available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgscc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Chapter 27.—An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act. Bill C-37 assented to 21st September, 2000. 7p.

\$10 per copy. (Canada)
\$10 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. YX4-2000/27

SENATE

Journals of the Senate of Canada, 2nd session, 36th parliament, 45-46 Elizabeth II, 1996-97. Ottawa, 1999. 28cm. Loose-leaf. Bilingual.

Vol. 133, part 1, nos. 1-60, part 2, nos. 61-96. 2 vols., Pp. 1-764; Pp. 766-1493.

Parliament opened Tuesday, February 27, 1996 and was dissolved Sunday, April 27, 1997.

Contents: Part I: Proclamations; Calling a Parliament; Summoning of Parliament; Dissolution of Parliament; Issuing of Writs.—Journals of the Senate (Part I).

Journals of the Senate (Part II)—Progress of Legislation.—Index: General (pink); Legislation (blue); Committees (yellow); Reports (green)—Officers of the Senate.—The Ministry.—List of Senators According to Seniority.—Alphabetical List of Senators (including political affiliation)—List of Senators by province and territory.—Alphabetical List of Standing, Special and Joint Committees.—Senators Deceased.—Senators who Resigned or Retired.—Directors of Principal Branches of the Senate and Library of Parliament.

\$100 per copy (Canada).
\$100 U.S. per copy (other countries).

●●*

Cat. No. Y2-352

Debates of the Senate, official report. Daily. Ottawa. 28cm.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgscc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

URL: <http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/senate/deb-e/deb-e.htm>

Vol. 138, Nos. 75-77, September 19-21, 2000.

\$245 per year. (Canada)
\$245 U.S. per year. (Other countries)

●●*

Cat. No. Y3-362E

LISTE HEBDOMADAIRE DES PUBLICATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

2000 n° 40

Le 2 octobre au 6 octobre 2000

À l'intention des personnes et des bibliothèques habilitées à recevoir gratuitement les publications du gouvernement du Canada. Veuillez cocher sur le bon de commande les numéros d'item des publications désirées et le retourner dans les cinquante jours ouvrables.

Veuillez lire l'«Explication des symboles de distribution».

I: PUBLICATIONS DU PARLEMENT

STATUTS

Lois du Canada (2000). Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgscc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Chapitre 27.—Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires. Projet de loi C-37 sanctionné le 21 septembre 2000. 7p.

10 \$ l'exemplaire. (Canada)
10 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N° de cat. YX4-2000/27

SÉNAT

Journaux du Sénat du Canada, 2^e session, 36^e législature, 45-46 Elizabeth II, 1996-1997. Ottawa, 1999. 28cm. Feuilles mobiles. Bilingue.

Vol. 133, partie 1, nos 1-60, partie 2, nos 61-96. 2 vols. Pp. 1-764; Pp. 766-1493.

Ouverture du Parlement le mardi 27 février 1996 et dissolution le dimanche 27 avril 1997.

Sommaire: Partie I: Proclamations; Appel d'un Parlement; Convocation du Parlement; Dissolution du Parlement; Émission de Brefs.—Journaux du Sénat (Partie I).

Sommaire: Partie II: Journaux du Sénat (Partie II)—Progrès de la législation.—Index: Général (rose); Législation (bleu); Comités (jaune); Rapports (vert).—Hauts fonctionnaires du Sénat.—Membres du Ministère.—Liste des sénateurs par ordre d'ancienneté.—Liste alphabétique des sénateurs (y compris l'affiliation politique).—Liste des sénateurs par province et territoire.—Liste alphabétique des comités permanents, spéciaux et mixtes.—Sénateurs décédés.—Sénateurs qui ont démissionné ou qui ont pris leur retraite.—Directeurs des principaux services du Sénat et Bibliothèque du Parlement.

100 \$ l'exemplaire (Canada).
100 \$ US l'exemplaire (autres pays).

●●*

N° de cat. Y2-352

Débats du Sénat, compte rendu officiel. Quotidien. Ottawa. 28cm.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions de gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgscc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

URL: <http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/senate/deb-f/deb-f.htm>

Vol. 138, nos 75-77, 19-21 septembre 2000.

245 \$ par année. (Canada)
245 \$ US par année. (Autres pays)

●●*

N° de cat. Y3-362F

Journals of the Senate. Daily. Ottawa. 28cm. Bilingual.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

URL: <http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/senate/jour-e/jour-e.htm>

Nos. 75-77, September 19-21, 2000.

\$275 per year. (Canada)

\$275 U.S. per year. (Other countries)

●●*

Cat. No. Y4-362

Order paper and notice paper. Daily. Ottawa. 28cm. Bilingual.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Nos. 76-78, September 20-October 3, 2000.

\$200 per year. (Canada)

\$200 U.S. per year. (Other countries)

●●*

Cat. No. Y5-362

HOUSE OF COMMONS

House of Commons debates, official report. Daily. Ottawa. 28cm.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

URL: http://www.parl.gc.ca/cgi-bin/36/pb_chb_hou_deb.pl?e

Vol. 136, Nos. 116-125, September 18-29, 2000.

\$625 per year. (Canada)

\$625 U.S. per year. (Other countries)

●●*

Cat. No. X3-362E

Order paper and notice paper. Daily. Ottawa. 28cm. Bilingual.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Nos. 117-126, September 19-October 4, 2000.

\$535 per year. (Canada)

\$535 U.S. per year. (Other countries)

●●*

Cat. No. X4-362

Notice to depositories:

Because very few copies are available, the following publication is being distributed to full depository libraries only.

Notice paper: report stage of Bill C-3. Daily. Ottawa. 28cm. Bilingual.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Monday, September 25, 2000.

\$535 per year. (Canada)

\$535 U.S. per year. (Other countries)

●●*

Cat. No. X4-362/121-1

Journaux du Sénat. Quotidien. Ottawa. 28cm. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

URL: <http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/senate/jour-f/jour-f.htm>

N^{os} 75-77, 19-21 septembre 2000.

275 \$ par année. (Canada)

275 \$ US par année. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. Y4-362

Feuilleton et feuilleton des avis. Quotidien. Ottawa. 28cm. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

N^{os} 76-78, 20 septembre-3 octobre 2000.

200 \$ par année. (Canada)

200 \$ US par année. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. Y5-362

CHAMBRE DES COMMUNES

Débats de la Chambre des communes, compte rendu officiel. Quotidien. Ottawa. 28cm.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

URL: http://www.parl.gc.ca/cgi-bin/36/pb_chb_hou_deb.pl?f

Vol. 136, n^{os} 116-125, le 18-29 septembre 2000.

625 \$ par année. (Canada)

625 \$ US par année. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. X3-362F

Feuilleton et feuilleton des avis. Quotidien. Ottawa. 28cm. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

N^{os} 117-126, le 19 septembre-4 octobre 2000.

535 \$ par année. (Canada)

535 \$ US par année. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. X4-362

Avis aux dépositaires:

La publication suivante est distribuée uniquement aux bibliothèques de dépôt UNIVERSEL dû à un tirage restreint.

Feuilleton des avis: étape du rapport du projet de loi C-3. Quotidien. Ottawa. 28cm. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Le lundi 25 septembre 2000.

535 \$ par année. (Canada)

535 \$ US par année. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. X4-362/121-1

Bills

of the House of Commons, 2nd session, 36th parliament, 48-49 Elizabeth II, 1999-2000. Ottawa. Bilingual.

For non-depositaries, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 956-4800; 894-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

\$2100 per year (Bills of the House of Commons and Senate). (Canada)

\$2100 U.S. per year (Bills of the House of Commons and Senate). (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362

C-14.—**Manitoba Claim Settlements Implementation Act.** (An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba.) As passed by the House of Commons, September 27, 2000. 7p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/government/C-14/C-14_3/C-14_cover-E.html

\$10 per copy. (Canada)

\$10 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362-14/3

C-44.—**An Act to amend the Employment Insurance Act.** (The Minister of Human Resources Development.) First reading, September 28, 2000. 6p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/government/C-44/C-44_1/C-44_cover-E.html

\$10 per copy. (Canada)

\$10 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362-44/1

C-496.—**An Act to amend the Holidays Act (Christmas Day).** (Mr. Bryden.) First reading, September 25, 2000. 1p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-496/C-496_1/C-496_cover-E.html

\$5 per copy. (Canada)

\$5 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362-496/1

C-497.—**An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals).** (Ms. Wasylycia-Leis.) First reading, September 26, 2000. 4p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-497/C-497_1/C-497_cover-E.html

\$5 per copy. (Canada)

\$5 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362-497/1

C-498.—**An Act to amend the Canada Labour Code.** (Ms. Guay.) First reading, September 27, 2000. 2p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-498/C-498_1/C-498_cover-E.html

\$5 per copy. (Canada)

\$5 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362-498/1

C-499.—**An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act (prohibited provision in a collective agreement).** (Ms. Guay.) First reading, September 27, 2000. 3p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-499/C-499_1/C-499_cover-E.html

\$5 per copy. (Canada)

\$5 U.S. per copy. (Other countries)

●●*

Cat. No. XB362-499/1

Projets de loi

Projets de loi de la Chambre des communes, 2^e session, 36^e législature, 48-49 Élisabeth II, 1999-2000. Ottawa. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

2100 \$ par année (projets de loi de la Chambre des communes et du Sénat). (Canada)

2100 \$ US par année (projets de loi de la Chambre des communes et du Sénat). (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362

C-14.—**Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendication au Manitoba.** (Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba.) Adopté, le 27 septembre 2000. 7p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/government/C-14/C-14_3/C-14_cover-F.html

10 \$ l'exemplaire. (Canada)

10 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362-14/3

C-44.—**Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi.** (Le ministre du Développement des Ressources humaines.) Première lecture le 28 septembre 2000. 6p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/government/C-44/C-44_1/C-44_cover-F.html

10 \$ l'exemplaire. (Canada)

10 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362-44/1

C-496.—**Loi modifiant la Loi des jours de fêtes légales (jour de Noël).** (M. Bryden.) Première lecture le 25 septembre 2000. 1p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-496/C-496_1/C-496_cover-F.html

5 \$ l'exemplaire. (Canada)

5 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362-496/1

C-497.—**Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés).** (Mme Wasylycia-Leis.) Première lecture le 26 septembre 2000. 4p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-497/C-497_1/C-497_cover-F.html

5 \$ l'exemplaire. (Canada)

5 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362-497/1

C-498.—**Loi modifiant le Code canadien du travail.** (Mme Guay.) Première lecture le 27 septembre 2000. 2p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-498/C-498_1/C-498_cover-F.html

5 \$ l'exemplaire. (Canada)

5 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362-498/1

C-499.—**Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (disposition prohibée d'une convention collective).** (Mme Guay.) Première lecture le 27 septembre 2000. 3p.

URL: http://www.parl.gc.ca/36/2/paribus/chambus/house/bills/private/C-499/C-499_1/C-499_cover-F.html

5 \$ l'exemplaire. (Canada)

5 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

●●*

N^o de cat. XB362-499/1

II: DEPARTMENTAL PUBLICATIONS

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

Quarterly agri-food trade highlights. Quarterly. Issued by the Research and Analysis Directorate, Strategic Policy Branch. Ottawa, 2000. 28cm. Spiral binding. Bilingual. ISSN 1480-0764

For non-depositaries, available from Information Production and Promotion Unit, Economic and Policy Analysis Directorate, Policy Branch, Agriculture and Agri-Food Canada, Building 74, C.E.F., Ottawa K1A 0C6. Telephone: (613) 759-1865; Fax: (613) 759-7090; E-mail: ipp@em.agr.ca

1st quarter, 2000. English text, vii, 56p. Graphs, tables. (2042/B)

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/A27-19-2000-1E.pdf>

Free. ●●† **Cat. No. A27-19/2000-1**

Co-operatives Secretariat

Co-operatives in Canada (1998 data). Ottawa, 2000. v, 30p. Graphs, tables. 28cm. Softcover.

For non-depositaries, available from the Publications Section, Corporate Services Branch, Agriculture and Agri-Food Canada, Sir John Carling Building, 930 Carling Avenue, Ottawa K1A 0C5. Telephone: (613) 759-6610/6626; Fax: (613) 759-6726; E-mail: comeau@em.agr.ca

Free.

1 ISBN 0-662-29384-3 ●† **Cat. No. A80-901/1-1998E**

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

The Business Development Program: business assistance. Moncton, New Brunswick, 2000. 22cm. Pamphlet.

For non-depositaries available from the Atlantic Canada Opportunities Agency, Blue Cross Centre, 644 Main Street, P.O. Box 6051, Moncton, New Brunswick E1C 9J8. Telephone: 1-800-561-7862 or (506) 851-2271; Fax: (506) 851-7403.

Free.

3 ISBN 0-662-28429-1 ●† **Cat. No. C89-4/27-2000E**

BANK OF CANADA

Notice to depositaries:

The following record is published for information only. This publication is **NOT** being distributed by the Depository Services Program.

Anyone wishing to obtain a copy must contact the issuing agency directly.

Weekly financial statistics. Weekly. Ottawa. 28cm. Processed. Bilingual.

Available from Publications Distribution Section, Bank of Canada, 234 Wellington Street, Ottawa K1A 0G9. Telephone: (613) 782-8248; Fax: (613) 782-8874; E-mail: publications@bank-banque-canada.ca

September 29, 2000. 20p. Graphs, tables.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/FB12-4-2000-09-29.pdf>

\$2 per copy. \$55 per year. (Canada)

\$70 per year (United States). \$110 per year (Other countries).

\$278 per year by facsimile. (Canada and United States)

† **Cat. No. FB12-4/2000-09-29**

II: PUBLICATIONS DES MINISTÈRES

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

Rapport trimestriel sur le commerce agroalimentaire, faits saillants. Trimestriel. Préparé par la Direction de la recherche et de l'analyse, Direction générale des politiques stratégiques. Ottawa. 28cm. Reliure à spirale. Bilingue. ISSN 1480-0764

Pour les non dépositaires, disponible auprès de la Section de la production de l'information et de la promotion, Direction de la recherche et de l'analyse, Direction générale des politiques stratégiques, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Édifice 74, F.E.C., Ottawa K1A 0C6. Téléphone: (613) 759-1865; Télécopieur: (613) 759-7090; Courriel: ippdist@em.agr.ca

1^{er} trimestre, 2000. Texte français, vii, 60p. Graphiques, tableaux. (2042/B)

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/A27-19-2000-1F.pdf>

Gratuit. ●●† **N° de cat. A27-19/2000-1**

Secrétariat aux coopératives

Les coopératives au Canada (données de 1998). Ottawa, 2000. vi, 30p. Graphiques, tableaux. 28cm. Couverture souple.

Pour les non dépositaires, disponible à la Section des publications, Direction générale des services intégrés, Agriculture et agroalimentaire Canada, Édifice Sir John Carling, 930, avenue Carling, Ottawa K1A 0C5. Téléphone: (613) 759-6610/6626; Télécopieur: (613) 759-6726; Courriel: comeau@em.agr.ca

Gratuit.

2 ISBN 0-662-85064-5 ●† **N° de cat. A80-901/1-1998F**

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

BANQUE DU CANADA

Avis aux dépositaires:

La notice suivante est publiée à titre de renseignement seulement. Cette publication **NE SERA PAS** distribuée par le biais du Programme des services de dépôt.

Quiconque voudrait obtenir un exemplaire doit s'adresser directement à l'agence-auteur.

Bulletin hebdomadaire de statistiques financières. Hebdomadaire. Ottawa. 28cm. Polycopié. Bilingue.

Disponible au Service de diffusion des publications, Banque du Canada, 234, rue Wellington, Ottawa K1A 0G9. Téléphone: (613) 782-8248; Télécopieur: (613) 782-8874; Courriel: publications@bank-banque-canada.ca

Le 29 septembre 2000. 20p. Graphiques, tableaux.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/FB12-4-2000-09-29.pdf>

2 \$ l'exemplaire. 55 \$ par année. (Canada)

70 \$ par année (États-Unis). 110 \$ par année (Autres pays).

278 \$ par année envoi par télécopieur. (Canada et États-Unis)

† **N° de cat. FB12-4/2000-09-29**

Monetary policy report update. Semiannual. Ottawa. 28cm. Softcover.

For non-depositaries, available from Publications Distribution Section, Bank of Canada, 234 Wellington Street, Ottawa K1A 0G9. Telephone: (613) 782-8248; Fax: (613) 782-8874; E-mail: publications@bank-banque-canada.ca

August, 2000. 8p. Graphs.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/FB12-6-2000-1E.pdf>

4 Free. ●† *Cat. No. FB12-6/2000-1E*

CANADA INDUSTRIAL RELATIONS BOARD

Reasons for decision. Ottawa. 28cm. Processed. Bilingual.

For non-depositaries, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Decision no. 66.—**Public Service Alliance of Canada, complainant, and Listuguj Mi'gmaq First Nation Council, respondent.** April 6, 2000. 15p. (Board file: 18870-C)

\$5 per copy. \$250 per year. (Canada)

\$5 U.S. per copy. \$250 U.S. per year. (Other countries)

●●* *Cat. No. LR12-2/2000-66*

Decision no. 77.—**Syndicat des débardeurs, Local 275, Canadian Union of Public Employees, applicant, and Maritime Employers Association, respondent.** April 6, 2000. 34p. (Board file: 21313-C)

\$5 per copy. \$250 per year. (Canada)

\$5 U.S. per copy. \$250 U.S. per year. (Other countries)

●●* *Cat. No. LR12-2/2000-77*

CANADA INFORMATION OFFICE

Government of Canada services for you. Ottawa, 2000. English text, 27p. 21cm. Softcover. Bilingual.

For non-depositaries, available from the Canada Information Office c/o Public Works and Government Services Canada, 47 Clarence Street, Suite 300, Ottawa K1A 0S5. Telephone: 1-800 O-Canada (622-6232); Fax: (613) 941-8315; TTY/TDD: 1-800-465-7735; E-mail: O-Canada@canada.gc.ca

Free.

6 ISBN 0-662-65033-6 ●† *Cat. No. PF4-2/2000*

CANADA POST CORPORATION

Canada postal guide: the complete mailing guide for businesses and consumers. Ottawa. Bilingual.

CD-ROM.

For non-depositaries, available from Canada Post Corporation, 2701 Riverside Drive, suite E0621, Ottawa K1A 0B1. Telephone: (613) 734-6399.

No. 2, October 2000. 1 disc.

System requirements: 486 or better; Windows 3.1 or better; 8MB of RAM; 12 MB free hard disk space; CD-ROM Drive.

\$29.95 per copy.

ISBN 0-660-61135-X ●●† *Cat. No. Po2-8/2000-2-MRC*

Rapport sur la politique monétaire. Semi-annuel. Ottawa. 28cm. Couverture souple.

Pour les non dépositaires, disponible au Service de diffusion des publications, Banque du Canada, 234, rue Wellington, Ottawa K1A 0G9. Téléphone: (613) 782-8248; Télécopieur: (613) 782-8874. Courriel : publications@bank-banque-canada.ca

Août, 2000. 8p. Graphiques.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/FB12-6-2000-1F.pdf>

5 Gratuit. ●† *N° de cat. FB12-6/2000-1F*

CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS INDUSTRIELLES

Motifs de décision. Ottawa. 28cm. Polycopié. Bilingue.

Pour les non-dépositaires, disponible auprès d'Éditions de gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Décision n° 66.—**Alliance de la Fonction publique du Canada, plaignante, et Listuguj Mi'gmaq First Nation Council, intimé.** Le 6 avril 2000. 15p. (Dossier du Conseil: 18870-C)

5 \$ l'exemplaire. 250 \$ par année. (Canada)

5 \$ US l'exemplaire. 250 \$ US par année. (Autres pays)

●●* *N° de cat. LR12-2/2000-66*

Décision n° 77.—**Syndicat des débardeurs, section locale 375 du Syndicat canadien de la fonction publique, requérant, et Association des employeurs maritimes, intimée.** Le 6 avril 2000. 34p. (Dossier du Conseil: 21313-C)

5 \$ l'exemplaire. 250 \$ par année. (Canada)

5 \$ US l'exemplaire. 250 \$ US par année. (Autres pays)

●●* *N° de cat. LR12-2/2000-77*

BUREAU D'INFORMATION DU CANADA

Services du gouvernement du Canada pour vous. Ottawa, 2000. Texte français, 27p. 21cm. Couverture souple. Bilingue

Pour les non dépositaires, disponible auprès du Bureau d'information du Canada, a/s de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 47, rue Clarence, bureau 300 Ottawa K1A 0S5. Téléphone: 1-800 O-Canada (622-6232); Télécopieur: (613) 941-8315; Téléscripneur/ATME: 1-800-465-7735; Courriel: O-Canada@canada.gc.ca

Gratuit.

6 ISBN 0-662-65033-6 ●† *N° de cat. PF4-2/2000*

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Guide des postes du Canada: le guide complet des services postaux pour entreprises et consommateurs. Ottawa. Bilingue.

Disque compact à mémoire morte (CD-ROM).

Pour les non dépositaires, disponible auprès de la Société canadienne des postes, 2701 Promenade Riverside, bureau E0621, Ottawa K1A 0B1. Téléphone: (613) 734-6399.

N° 2, octobre 2000. 1 disque.

Configuration requise: 486 ou meilleur; Windows 3.1 ou meilleur; mémoire vive de 8 Mo; 12 Mo d'espace libre sur disque dur; lecteur de CD-ROM.

29,95 \$ l'exemplaire.

ISBN 0-660-61135-X ●●† *N° de cat. Po2-8/2000-2-MRC*

CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD**Standards.** Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual.

For non-depositories available from the CGSB Sales Centre, Ottawa K1A 1G6. Telephone: 1-800-665-2472 or (819) 956-0425; Fax: (819) 956-5644; E-mail: cgsb@pwgsc.gc.ca WWW: <http://www.pwgsc.gc.ca/cgsb/text/catalog-e.html>

CAN/CGSB-9.70-2000.—Permanence of paper for records, books and other documents. September, 2000. English text 5p. (National Standard of Canada)

\$34.50 per copy. (Canada)

7 \$41.40 per copy. (Other countries) ● † *Cat. No. P29-009-070-2000***CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY****Accessible Transportation Program****Moving ahead.** Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual.

For non-depositories available from the Accessible Transportation Directorate, Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario, K1A 0N9. Telephone: 1-800-863-1813 or (819) 997-6828; Fax: (819) 953-6019; TTY: 1-800-669-5575 or (819) 953-9705.

Summer, 2000. English text, 16p. Illus.

URL: <http://www.cta-otc.gc.ca/eng/acces/nit0900e.htm>Free. ● ● † *Cat. No. TW2-1/2000-1***ENVIRONMENT CANADA**

S&E: science and the environment bulletin. Bimonthly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 1480-3801

For non-depositories, available from the Inquiry Centre, Environment Canada, 351 St. Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3. Telephone: (819) 997-2800 or 1-800-668-6767; Fax: (819) 953-2225; E-mail: enviroinfo@ec.gc.ca

No. 20, September/October, 2000. English text, 8p.

Contents: Aquaculture and pesticides.—Acid rain still plaguing lakes and loons.—Foul play in the Great Lakes.—In the thick of the slick.—Network pinpoints lightning strikes.—Exploring the St. Lawrence on-line.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/En1-28-1-2000-09E.pdf>Free. ● ● † *Cat. No. En1-28/1-2000-09***Canadian Wildlife Service**

Canadian atlas of bird banding. Volume 1, doves, cuckoos, and hummingbirds through passerines, 1921-1995, by David Brewer et al. Ottawa, 2000. 395p. Figs., maps, references, tables. 28cm. Softcover. (Résumé en français)

Canadian cataloguing in publication data printed in this publication.

"This volume is part of a series intended to summarize, for the first time, bird-banding results for Canada... The current volume deals with small landbirds (passerines and near passerines). Raptors and water birds such as rails and herons are excluded."—Abstract.

N.B.: Incorrect catalogue number (CW69-15/1-1-2000) printed on this publication.

For non-depositories, available from Publications, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa K1A 0H3. Telephone: (819) 997-1095; Fax: (819) 997-2756; E-mail: mark.hickson@ec.gc.ca

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/CW69-15-1-1-2000E.pdf>

Free.

8 ISBN 0-662-28946-3 ● † *Cat. No. CW69-15/1-1-2000E***OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA****Normes.** Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible au Centre des ventes de l'ONGC, Ottawa K1A 1G6. Téléphone: 1-800-665-2472 ou (819) 956-0425; Télécopieur: (819) 956-5644; Courriel: ongc@tpgsc.gc.ca WWW: <http://www.pwgsc.gc.ca/ongc/text/catalog-f.html>

CAN/CGSB-9.70-2000.—Permanence du papier pour dossiers, livres et autres documents. Septembre 2000. Texte français, 6p. (Norme nationale du Canada)

34,50 \$ l'exemplaire. (Canada)

7 41,40 \$ l'exemplaire. (Autres pays) ● † *N° de cat. P29-009-070-2000***OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA.****Programme de transports accessibles****On va de l'avant.** Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès de la Direction des transports accessibles, Office des transports du Canada, Ottawa, (Ontario), K1A 0N9. Téléphone: 1-800-863-1813 ou (819) 997-6828; Télécopieur: (819) 953-6019; ATS 1-800-669-5575 ou (819) 953-9705.

Été 2000. Texte français, 16p. Ill.

URL: <http://www.cta-otc.gc.ca/fre/acces/nit0900f.htm>Gratuit. ● ● † *N° de cat. TW2-1/2000-1***ENVIRONNEMENT CANADA**

S et E: bulletin Science et environnement. Bi-mensuel. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 1480-3801

Pour les non dépositaires, disponible à l'Informatique, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3. Téléphone: (819) 997-2800 ou 1-800-668-6767; Télécopieur: (819) 953-2225; Courriel: enviroinfo@ec.gc.ca

N° 20, septembre-octobre 2000. Texte français, 8p.

Sommaire: L'aquaculture et les pesticides.—Les pluies acides menacent toujours les lacs et les huarts.—Eaux nauséabondes dans les Grands Lacs.—Capteur pour déterminer l'épaisseur des marées noires.—Un réseau pour localiser la foudre.—Pour explorer le Saint-Laurent en direct.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/En1-28-1-2000-09F.pdf>Gratuit. ● ● † *N° de cat. En1-28/1-2000-09***Service canadien de la faune**

Seabirds of the Russian Far East, edited by Alexander Ya. Kondratyev, Natalia M. Litvinenko and Gary W. Kaiser. Ottawa, 2000. 141p. Figs., graphs, references, tables. 28cm. Softcover. (Résumé en français)

Canadian cataloguing in publication data printed in this publication.

"In this book, we present an overview of the available information on the scale and character of seabird communities in the Russian Far East... The goal of these chapters is to present a broad overview of very large subregions, and we have therefore not discussed the finer biogeographic and natural divisions of the Russian Far East in detail. Similarly, we have confined ourselves to the eastern coast of Asia and have not included the heroic explorations to study the Arctic biota that have generated a great mass of information."—Introduction.

For non-depositaries, available from Publications, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa K1A 0H3. Telephone: (819) 997-1095; Fax: (819) 997-2756; E-mail: mark.hickson@ec.gc.ca

Free.

9 ISBN 0-662-28997-8 ●† Cat. No. CW69-15/4-2000E

Environmental Protection Service

Resilog. Semiannual. Issued by the Transboundary Movement Division. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 0255-5804

For non-depositaries, available from Resilog, Transboundary Movement Division, TPPD, Environment Canada, 12th floor, 351 St. Joseph Boulevard, Hull Quebec K1A 0H3. Telephone: (819) 997-3377; Fax: (819) 997-3068.

Vol. 13, No. 2, June, 2000. English text, 14p.

URL: <http://www.ec.gc.ca/resilog/resinews.htm>

Free. ●●† Cat. No. En40-57/13-2

Meteorological Service of Canada

Climate change communication: proceedings of an international conference, Kitchener-Waterloo, Ontario, Canada. Edited by Daniel Scott et al. Downsview, Ontario, 2000. 1 vol. (in various pagings). Figs., illus., references, tables. 28cm. Spiral binding.

"Communicating the climate change issue requires the imparting of the information to fulfill three expectations: 1) to raise awareness; 2) to confer understanding; and 3) to motivate action. This conference, through the presentation of applied and research case studies, has provided a foundation to begin addressing these issues by providing an opportunity to: PROBE the role of communication on perceptions of climate change, EXAMINE the effectiveness of different tools in raising awareness and contributing to understanding of climate change, EXPLORE the barriers that hinder effective climate change communication and subsequent motivation to action, and PROFILE climate change outreach initiatives."—Introduction, page iii.

For non-depositaries, available from Indra Fung Fook, Adaptation and Impacts Research Group, Meteorological Service of Canada, Environment Canada, 4905 Dufferin Street, Downsview, Ontario M3H 5T4. Telephone: (416) 739-4436; Fax: (416) 739-4297.

URL: <http://www.fes.uwaterloo.ca/research/publications/>

Free.

10 ISBN 0-662-29159-X ●† Cat. No. En56-157/2000E

FINANCE CANADA

Government of Canada securities. Quarterly. Ottawa. 28cm. Folder.

For non-depositaries, available from the Distribution Centre, Department of Finance, 300 Laurier Avenue West, Ottawa K1A 0G5. Telephone: (613) 995-2855; Fax: (613) 996-0518.

September, 2000. 6p. Graphs, tables.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/F12-6-2000-6E.pdf>

Free. ●●† Cat. No. F12-6/2000-6E

Service de la protection de l'environnement

Resilog. Deux fois par an. Publié par la Division des mouvements transfrontières. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 0255-5804

Pour les non dépositaires, disponible auprès de Resilog, Division des mouvements transfrontières, DGPPT, Environnement Canada, 12^e étage, 351, boul. Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3. Téléphone: (819) 997-3377; Télécopieur: (819) 997-3068.

Vol. 13, n° 2, juin 2000. Texte français, 14p.

URL: <http://www.ec.gc.ca/resilog/resinewf.htm>

Gratuit. ●●† N° de cat. En40-57/13-2

Service météorologique du Canada

Climate change communication: proceedings of an international conference, Kitchener-Waterloo, Ontario, Canada. Edited by Daniel Scott et al. Downsview, Ontario, 2000. 1 vol. (in various pagings). Figs., illus., references, tables. 28cm. Spiral binding.

"Communicating the climate change issue requires the imparting of the information to fulfill three expectations: 1) to raise awareness; 2) to confer understanding; and 3) to motivate action. This conference, through the presentation of applied and research case studies, has provided a foundation to begin addressing these issues by providing an opportunity to: PROBE the role of communication on perceptions of climate change, EXAMINE the effectiveness of different tools in raising awareness and contributing to understanding of climate change, EXPLORE the barriers that hinder effective climate change communication and subsequent motivation to action, and PROFILE climate change outreach initiatives."—Introduction, page iii.

For non-depositaries, available from Indra Fung Fook, Adaptation and Impacts Research Group, Meteorological Service of Canada, Environment Canada, 4905 Dufferin Street, Downsview, Ontario M3H 5T4. Telephone: (416) 739-4436; Fax: (416) 739-4297.

URL: <http://www.fes.uwaterloo.ca/research/publications/>

Free.

10 ISBN 0-662-29159-X ●† Cat. No. En56-157/2000E

FINANCES CANADA

Titres du gouvernement du Canada. Trimestriel. Ottawa. 28cm. Dépliant.

Pour les non dépositaires, disponible au Centre de distribution, Ministère des Finances, 300, avenue Laurier ouest, Ottawa K1A 0G5. Téléphone: (613) 995-2855; Télécopieur: (613) 996-0518.

Septembre 2000. 6p. Graphiques, tableaux.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/F12-6-2000-6F.pdf>

Gratuit. ●●† N° de cat. F12-6/2000-6F

FISHERIES AND OCEANS CANADA

PECHES ET OCÉANS CANADA

Notice to depositories:

The following record is published for information only. This publication is **NOT** being distributed by the Depository Services Program.

Anyone wishing to obtain a copy must contact the issuing agency directly.

Canadian technical report of fisheries and aquatic sciences.
Ottawa. 28cm. Softcover. (Résumé en français.) ISSN 0706-6457

Note: Copies are available for sale in microfiche or paper format from Micromedia's Global Information Centre, 240 Catherine Street, Suite 305, Ottawa K2P 2G8. Telephone: 1-800-567-1914 or (613) 237-4250; Fax: (613) 237-9184; E-mail: gic@micromedia.on.ca

2322.—**The applicability of various frameworks and models for assessing the effects of hydropeaking on the productivity of aquatic ecosystems**, by H. A. Morrison and K. E. Smokorowski. 2000. x, 57p. Figs., references, tables.

Prepared at the Great Lakes Laboratory for Fisheries and Aquatic Sciences, Fisheries and Oceans Canada, 1 Canal Drive, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 6W4.

See note above. † ☐ **Cat. No. Fs97-6/2322E**

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CanadExport. Twice a month. Ottawa. 28cm. Softcover. ISSN 0823-3330

For non-depositories, available from Foreign Affairs and International Trade, InfoCentre (SKI), Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa K1A 0G2. Telephone: 1-800-267-8376 or (613) 944-4000. Fax: (613) 996-9709; E-mail: enq-serv@dfait-maeci.gc.ca

Vol. 18, No. 16, October 2, 2000. 16p.

URL: <http://www.infoexport.gc.ca/canadexport/menu-e.asp>

Free. ●●† **Cat. No. E12-9/18-16E**

HEALTH CANADA

Communications and Consultation Directorate

To share and to learn: the case for Canadians to act globally against HIV/AIDS. Ottawa, 2000. 30cm. 2 volumes in a folder. Accompanied by *To share and to learn: the case for Canadians to act globally against HIV/AIDS: at a glance.* (H21-155/2000-1E).

"The case for Canadians to act globally against HIV/AIDS has been designed to be adaptable to, and appropriate for, several different audiences. From government policy makers, members of NGOs, academics and media professionals, to fund development personnel, economists, board members and business leaders, many individuals can benefit from the information presented in the Case."—[Introduction]

For non-depositories, available from Publications Distribution, Health Canada, Communications Branch, Brooke Claxton Building, Tunney's Pasture, Ottawa K1A 0K9. Telephone: (613) 954-5995; Fax: (613) 941-5366.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/H21-155-2000E.pdf>

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/H21-155-2000-1E.pdf>

Free. (Limited quantities available.)

11 ☐ ISBN 0-662-29065-8 ●●† **Cat. No. H21-155/2000E**

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

CanadExport. Deux fois par mois. Ottawa. 28cm. Couverture souple. ISSN 0823-3349

Pour les non dépositaires, disponible au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, InfoCentre (SKI), Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa K1A 0G2. Téléphone: 1-800-267-8376 ou (613) 944-4000; Télécopieur: (613) 996-9709; Courriel: enqserv@dfait-maeci.gc.ca

Vol. 18, n° 16, le 2 octobre 2000. 16p.

URL: <http://www.infoexport.gc.ca/canadexport/menu-f.asp>

Gratuit. ●●† **N° de cat. E12-9/18-16F**

SANTÉ CANADA

Direction des communications et consultation

Partager et s'instruire: les Canadiens face au VIH/sida dans le monde. Ottawa, 2000. 30cm. 2 volumes dans une pochette. Accompagné de *Partager et s'instruire: les Canadiens face au VIH/sida dans le monde: un tour d'horizon.* (H21-155/2000-1F).

"Les Canadiens face au VIH/sida dans le monde se veut un document adaptable et approprié à différents publics. Des décideurs gouvernementaux aux membres d'ONG, en passant par des universitaires, des professionnels des médias, des solliciteurs de fonds, des économistes, des membres de conseils et des chefs de file du monde des affaires, beaucoup de personnes peuvent bénéficier de l'information présentée dans le présent document."—[Introduction]

Pour les non dépositaires, disponible au Publications, Direction des communications, Santé Canada, Édifice Brooke Claxton, Pré Tunney, Ottawa K1A 0K9. Téléphone: 954-5995; Télécopieur: (613) 941-5366.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/H21-155-2000F.pdf>

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/H21-155-2000-1F.pdf>

Gratuit.

12 ☐ ISBN 0-662-84793-8 ●●† **N° de cat. H21-155/2000F**

National Council of Welfare

Notice to depositories:

Because very few copies are available, the following publication is being distributed to full depository libraries only.

Welfare incomes, 1999: a report by the National Council of Welfare. Ottawa, 2000. ii, 69p. Graphs, tables. 28cm. Softcover.

For non-depositories available from the National Council of Welfare, 1010 Somerset Street West, 2nd floor, Ottawa K1A 0J9. Telephone: (613) 957-2961; Fax: (613) 957-0680; E-mail: ncw@magi.com

Free.

ISBN 0-662-29325-8



Cat. No. H68-27/1999E

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA

Workplace gazette: an industrial relations quarterly. Quarterly. Issued by the Workplace Information Directorate. Ottawa. 28cm. Softcover. ISSN 1480-6886

"The Workplace Gazette presents a wide range of collective bargaining information to meet the ever-changing needs of the industrial relations community. Its purpose is to provide a sound base for research in support of the bargaining process."—Foreword.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Vol. 3, No. 3, Fall, 2000. 129p. Graphs, tables.

Contents: Are quality improvement and downsizing compatible?—The effectiveness of joint health and safety committees and safety training.—Employee recognition at IBM.

\$125 per year. (Canada)

\$125 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. L12-22/2000-3E

INDUSTRY CANADA

Canadian Intellectual Property Office

The Patent Office record. Weekly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 0008-4670

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Vol. 128, No. 40, October 3, 2000. 151p.

URL: <http://dsp-psd.pwsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/RG42-1/RG42-1-128-40.pdf>

\$2.75 per copy. \$145 per year. (Canada)

\$2.75 U.S. per copy. \$145 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. RG42-1/128-40

Trade marks journal. Weekly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 0041-0438

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Vol. 47, No. 2397, October 4, 2000. 132p.

\$3 per copy. \$150 per year. (Canada)

\$3 U.S. per copy. \$150 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. RG42-2/47-2397

Conseil national du bien-être social

Avis aux dépositaires:

La publication suivante est distribuée uniquement aux bibliothèques de dépôt UNIVERSEL dû à un tirage restreint.

Revenus de bien-être social, 1999: rapport du Conseil national du bien-être social. Ottawa, 2000. iii, 79p. Graphiques, tables. 28cm. Couverture souple.

Pour les non dépositaires, disponible au Conseil national du bien-être social, 1010, rue Somerset ouest, 2^e étage, Ottawa K1A 0J9. Téléphone: (613) 957-2961; Télécopieur: (613) 957-0680; Courriel: ncw@magi.com

Gratuit.

ISBN 0-662-85015-7



N° de cat. H68-27/1999F

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA

Gazette du travail: un trimestriel sur les relations industrielles. Trimestriel. Publié par le Direction de l'information sur les milieux de travail. Ottawa. 28cm. Couverture souple. ISSN 1480-6894

"La gazette du Canada présente une vaste gamme de renseignements sur la négociation collective afin de répondre aux besoins changeants des intervenants dans le domaine des relations du travail. Elle a pour objet d'offrir une base de recherche solide afin d'appuyer le processus de négociation."—Avant-propos.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Vol. 3, n° 3, Automne 2000. 134p. Graphiques, tableaux.

Sommaire: L'amélioration de la qualité et la réduction des effectifs.—L'efficacité des comités mixtes de santé et sécurité et de la formation en matière de sécurité.—Programme de reconnaissance chez IBM.

125 \$ par année. (Canada)

125 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. L12-22/2000-3F

INDUSTRIE CANADA

Office de la propriété intellectuelle du Canada

La gazette du Bureau des brevets. Hebdomadaire. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 0008-4670

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Vol. 128, n° 40, le 3 octobre 2000. 151p.

URL: <http://dsp-psd.pwsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/RG42-1/RG42-1-128-40.pdf>

2,75 \$ l'exemplaire. 145 \$ par année. (Canada)

2,75 \$ US l'exemplaire. 145 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. RG42-1/128-40

Journal des marques de commerce. Hebdomadaire. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 0041-0438

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Vol. 47, n° 2397, le 4 octobre 2000. 132p.

3 \$ l'exemplaire. 150 \$ par année. (Canada)

3 \$ US l'exemplaire. 150 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. RG42-2/47-2397

JUSTICE CANADA

Table of public statutes and responsible ministers. Ottawa, 2000. 28cm. Softcover. Bilingual.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Vol. 7, Issue 2000-2, updated to August 31, 2000. English text, 316p.

\$53.95 per copy. Available by standing order. (Canada)

\$53.95 U.S. per copy. Available by standing order. (Other countries)

ISBN 0-660-61322-0



Cat. No. J12-1/2000-2

JUSTICE CANADA

Tableau des lois d'intérêt public et des ministres responsables Ottawa, 2000. 28cm. Couverture souple. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions de gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Vol. 7, n^o 2000-2, à jour au 31 août 2000. Texte français, 336p.

53,95 \$ l'exemplaire. Disponible par commande permanente. (Canada)

53,95 \$ US l'exemplaire. Disponible par commande permanente. (Autres pays)

ISBN 0-660-61322-0



N^o de cat. J12-1/2000-2

NATIONAL DEFENCE

Changing direction: the administration of the Access to Information Act (AIA) and Privacy Act: annual report to Parliament, 1999-2000. Ottawa, 2000. English text, 13p. Organization chart, tables. 28cm. Softcover. Bilingual.

For non-depositories, available from Department of National Defense, Public Affairs, 101 Colonel By Drive, Ottawa K1A 0K2. Telephone: (613) 995-2534; Fax: (613) 995-2610.

Free.

13 ISBN 0-662-65260-6



Cat. No. D1-11/2000

DÉFENSE NATIONALE

Changement d'optique: l'application de la Loi sur l'accès à l'information (LAI) et de la Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP): rapport annuel au Parlement, 1999-2000. Ottawa, 2000. Texte français, 14p. Organigramme, tableaux. 28cm. Couverture souple. Bilingue.

Pour les non dépositaires, disponible auprès du Ministère de la Défense nationale, Affaires publiques, 101 promenade Colonel By, Ottawa K1A 0K2. Téléphone: (613) 995-2534; Télécopieur: (613) 995-2610.

Gratuit.

13 ISBN 0-662-65260-6



N^o de cat. D1-11/2000

Notice to depositories:

The following record is being published for information only. This publication has not been published in paper format. It is available only through the Internet.

Report on Canadian Patrol Frigate cost and capability comparison. Issued by Chief Review Services. Ottawa, 1999. 27p. (94 KB) Figs., tables. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

Part of the interdepartmental review of the Canadian Patrol Frigate Project, conducted by PWGSC and the Department of National Defence.

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/D2-127-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29431-9



Cat. No. D2-127/1999E-IN

Maple leaf. Four times a year. Issued by the Directorate of General Safety. Ottawa. 38cm. Newsprint. Bilingual. ISSN 1480-4336

Available only to depositories.

Vol. 3, No. 34, September 27, 2000. 16p. Illus.

URL: http://www.dnd.ca/menu/maple/Vol3_34/Vol3_34_e.htm

Free.



Cat. No. D12-7/3-34

Feuille d'érable. Quatre fois par année. Publié par la Direction de la sécurité générale. Ottawa. 38cm. Journal. Bilingue. ISSN 1480-4336

Disponible seulement aux dépositaires.

Vol. 3, n^o 34, le 27 septembre 2000. 16p. Ill.

URL: http://www.dnd.ca/menu/maple/Vol3_34/Vol3_34_f.htm

Gratuit.



N^o de cat. D12-7/3-34

**PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES
CANADA**

Government business opportunities: a listing of potential government contracts for businesses of all sizes, everywhere. 2 times a week. Published by Cebra Inc. Toronto. 28cm. Bilingual. ISSN 0840-870X

Logo on cover: MERX: Canada's Electronic Tendering Service.

For non-depositories, available from Cebra Inc., 55 Bloor Street West, 8th floor, Toronto, Ontario M4W 5N5. Telephone: 1-800-964-6379; Fax: 1-888-235-5800.

URL: <http://www.merx.cebra.com/>

No. 1014, September 29, 2000. 54p.

\$425 per year. (Canada)

\$580 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. P12-6/2000-09-29

No. 1015, October 3, 2000. 30p.

●●†

Cat. No. P12-6/2000-10-03

\$425 per year. (Canada)

\$580 U.S. per year. (Other countries)

Audit and Review Branch

Notice to depositories:

The following records are being published for information only. These publications have not been published in paper format. They are available only through the Internet.

Audit of Translation Bureau performance indicators. Ottawa, 1999. 34p. (3534 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-12-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29390-8

∫

Cat. No. P75-12/1999E-IN

Financial report of administrative costs chargeable to the Canada Pension Plan 1997/98: ARC briefing note. Ottawa, 1999. 7p. (376 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-13-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29391-6

∫

Cat. No. P75-13/1999E-IN

Review of Automated Buyer Environment (ABE) - data integrity and functionality. Ottawa, 1999. 28p. (2657 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-14-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29392-4

∫

Cat. No. P75-14/1999E-IN

Review of bid evaluation and contractor selection methods in Professional Services Procurement Directorate. Ottawa, 1999. 17p. (1356 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-15-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29393-2

∫

Cat. No. P75-15/1999E-IN

**TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX
CANADA**

Marchés publics: le répertoire des occasions d'affaires offertes par les gouvernements à toutes les entreprises. 2 fois par semaine. Publié par Cebra Inc. Toronto. 28cm. Bilingue. ISSN 0840-870X

Mot symbole sur la couverture: MERX: le service électronique d'appel d'offres canadien.

Pour les non dépositaires, disponible auprès de Cebra Inc., 55, rue Bloor Ouest, 8^e étage, Toronto (Ontario) M4W 3N5. Téléphone: 1-800-964-6379; Télécopieur: 1-888-235-5800.

URL: <http://www.merx.cebra.com/>

N° 1014, le 29 septembre 2000. 54p.

425 \$ par année. (Canada)

580 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. P12-6/2000-09-29

N° 1015, le 3 octobre 2000. 30p.

●●†

N° de cat. P12-6/2000-10-03

425 \$ par année. (Canada)

580 \$ US par année. (Autres pays)

Direction générale de la vérification et de l'examen

Avis aux dépositaires:

Les notices suivantes sont publiées à titre de renseignement seulement. Ces publications ne sont pas publiées en version imprimée. Elles sont disponibles seulement par le biais de l'Internet.

Vérification des indicateurs de rendement au Bureau de la traduction. Ottawa, 1999. 32p. (3591 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-12-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85071-8

∫

N° de cat. P75-12/1999F-IN

Vérification des coûts d'administration imputables au compte du RPC pour l'exercice terminé le 31 mars 1998: note d'information. Ottawa, 1999. 7p. (463 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-13-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85072-6

∫

N° de cat. P75-13/1999F-IN

Examen de l'Environnement automatisé de l'acheteur (ABE) - intégrité des données et de la fonctionnalité. Ottawa, 1999. 36p. (2757 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-14-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85073-4

∫

N° de cat. P75-14/1999F-IN

Examen des méthodes d'évaluation des soumissions et de sélection des entrepreneurs à la Direction de l'acquisition des services professionnels. Ottawa, 1999. 20p. (1566 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-15-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85074-2

∫

N° de cat. P75-15/1999F-IN

Review of the Departmental Leave Information Management System (LIMS). Ottawa, 1999. 16p. (1184 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-16-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29394-0

⌘ *Cat. No. P75-16/1999E-IN*

Review of the management control framework for long term capital planning. Ottawa, 1999. 32p. (2884 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-17-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29395-9

⌘ *Cat. No. P75-17/1999E-IN*

SUD Audit of the PWGSC Development for the FIS. Ottawa, 1999. 14p. (898 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-18-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29397-5

⌘ *Cat. No. P75-18/1999E-IN*

Year 2000 follow-up audit. Ottawa, 1999. 32p. (3288 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-19-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29398-3

⌘ *Cat. No. P75-19/1999E-IN*

Review of the effectiveness of service delivery management in Real Property Services Branch (RPSB). Ottawa, 1999. 26p. (2123 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-20-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29400-9

⌘ *Cat. No. P75-20/1999E-IN*

Audit of contracting for military aircraft repair & overhaul. Ottawa, 1999. 20p. (1668 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-21-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29401-7

⌘ *Cat. No. P75-21/1999E-IN*

Management Control Framework (MCF): regional accountabilities/responsibilities. Ottawa, 1999. 15p. (1157 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-22-1999E.pdf>
Free (Internet).
ISBN 0-662-29402-5

⌘ *Cat. No. P75-22/1999E-IN*

Étude du Système ministériel de gestion de l'information sur les congés (SGIC). Ottawa, 1999. 17p. (1354 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-16-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85075-0

⌘ *N° de cat. P75-16/1999F-IN*

Examen du cadre de contrôle de la gestion pour la planification des immobilisations à long terme aux DGSI. Ottawa, 1999. 34p. (3359 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-17-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85076-9

⌘ *N° de cat. P75-17/1999F-IN*

Vérification des SVD de TPSGC pour la SIF. Ottawa, 1999. 14p. (1064 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-18-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85078-5

⌘ *N° de cat. P75-18/1999F-IN*

Vérification de suivi relative à l'an 2000. Ottawa, 1999. 34p. (3706 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-19-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85079-3

⌘ *N° de cat. P75-19/1999F-IN*

Examen de l'efficacité de la gestion des services fournis par les services immobiliers (DGSI). Ottawa, 1999. 25p. (2466 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-20-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85080-7

⌘ *N° de cat. P75-20/1999F-IN*

Vérification des contrats de services et d'équipement pour la réparation et la révision des aéronefs militaires. Ottawa, 1999. 23p. (1903 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-21-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85081-5

⌘ *N° de cat. P75-21/1999F-IN*

Cadre de contrôle de gestion (CCG): des responsabilités des régions. Ottawa, 1999. 18p. (1427 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-22-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
ISBN 0-662-85082-3

⌘ *N° de cat. P75-22/1999F-IN*

Audit of the safety of PWGSC bridges. Ottawa, 1999. 19p. (1663 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-23-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29403-3



Cat. No. P75-23/1999E-IN

Audit of the Translation Bureau financial statements 1998/99. Ottawa, 1999. 11p. (717 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-24-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29404-1



Cat. No. P75-24/1999E-IN

Audit of RPD financial statements 1998/99: ARC briefing note. Ottawa, 1999. 9p. (565 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-25-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29405-X



Cat. No. P75-25/1999E-IN

Audit of CAC Financial Statements 1998/99: ARC briefing note. Ottawa, 1999. 10p. (574 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-26-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29406-8



Cat. No. P75-26/1999E-IN

Audit of GTIS financial statements 1998/99: ARC briefing note. Ottawa, 1999. 12p. (780 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-27-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29407-6



Cat. No. P75-27/1999E-IN

Audit of OSRF financial statements 1998/99: ARC briefing note. Ottawa, 1999. 11p. (721 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-28-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29408-4



Cat. No. P75-28/1999E-IN

Audit of RPS financial statements 1998/99: ARC briefing note. Ottawa, 1999. 12p. (762 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-29-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29409-2



Cat. No. P75-29/1999E-IN

Year 2000 contingency planning and status review. Ottawa, 1999. 10p. (856 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-30-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29410-6



Cat. No. P75-30/1999E-IN

Vérification de la sécurité des pont gérés par TPSGC. Ottawa, 1999. 19p. (1630 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-23-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85083-1



N° de cat. P75-23/1999F-IN

Vérification des états financiers 1998-1999 du Bureau de la traduction. Ottawa, 1999. 11p. (750 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-24-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85084-X



N° de cat. P75-24/1999F-IN

Vérification des états financiers 1998-1999 du FRAB: note d'information. Ottawa, 1999. 10p. (563 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-25-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85085-8



N° de cat. P75-25/1999F-IN

Vérification des états financiers 1998-1999 de CVC: note d'information. Ottawa, 1999. 10p. (668 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-26-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85086-6



N° de cat. P75-26/1999F-IN

Vérification des états financiers 1998-1999 des SGTI: note d'information. Ottawa, 1999. 12p. (854 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-27-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85087-4



N° de cat. P75-27/1999F-IN

Vérification des états financiers 1998-1999 du FRSO: note d'information. Ottawa, 1999. 12p. (795 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-28-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85088-2



N° de cat. P75-28/1999F-IN

Vérification des états financiers 1998-1999 du FRSI: note d'information. Ottawa, 1999. 12p. (815 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-29-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85089-0



N° de cat. P75-29/1999F-IN

Planification des mesures d'urgence pour l'an 2000 et examen de la situation. Ottawa, 1999. 11p. (1028 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-30-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85090-4



N° de cat. P75-30/1999F-IN

- Audit of the use of internet technology in the business process: electronic service delivery.** Ottawa, 1999. 28p. (2947 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-31-1999E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29411-4
 ⓘ *Cat. No. P75-31/1999E-IN*
- Review of the IM/IT planning and governance processes in the Human Resources Branch.** Ottawa, 1999. 15p. (1112 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-32-1999E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29412-2
 ⓘ *Cat. No. P75-32/1999E-IN*
- Audit of Translation Bureau incentive pay plan.** Ottawa, 1999. 13p. (1057 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-33-1999E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29413-0
 ⓘ *Cat. No. P75-33/1999E-IN*
- Audit of major contracts.** Ottawa, 2000. 36p. (2175 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-34-2000E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29414-9
 ⓘ *Cat. No. P75-34/2000E-IN*
- Audit of construction contracting practices.** Ottawa, 2000. 12p. (649 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-35-2000E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29415-7
 ⓘ *Cat. No. P75-35/2000E-IN*
- Review of bid evaluation and selection methods: standing offers.** Ottawa, 2000. 16p. (884 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-36-2000E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29416-5
 ⓘ *Cat. No. P75-36/2000E-IN*
- Administrative costs 1998-99 chargeable to the CPP account: ARC briefing note.** Ottawa, 2000. 7p. (399 KB) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-37-2000E.pdf>
Free (Internet).
 ISBN 0-662-29418-1
 ⓘ *Cat. No. P75-37/2000E-IN*
- Vérification de l'utilisation de la technologie Internet dans les processus opérationnels: prestation de services électroniques.** Ottawa, 1999. 32p. (3466 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-31-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-85091-2
 ⓘ *N° de cat. P75-31/1999F-IN*
- Examen des processus de planification et de régie de la GI-TI à la Direction générale des ressources humaines.** Ottawa, 1999. 17p. (1313 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-32-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-85092-0
 ⓘ *N° de cat. P75-32/1999F-IN*
- Vérification du régime d'incitatif monétaire du Bureau de la traduction.** Ottawa, 1999. 14p. (1304 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-33-1999F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-85093-9
 ⓘ *N° de cat. P75-33/1999F-IN*
- Vérification des marchés importants.** Ottawa, 2000. 37p. (2387 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-34-2000F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-85094-7
 ⓘ *N° de cat. P75-34/2000F-IN*
- Vérification des méthodes de passation des contrats de construction.** Ottawa, 2000. 13p. (764 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-35-2000F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-85095-5
 ⓘ *N° de cat. P75-35/2000F-IN*
- Examen des méthodes d'évaluation des soumissions et de méthodes de sélection: offres à commandes.** Ottawa, 2000. 14p. (916 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-36-2000F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-85096-3
 ⓘ *N° de cat. P75-36/2000F-IN*
- Coûts d'administration 1998-1999 imputables au compte du RPC: note d'information.** Ottawa, 2000. 7p. (420 kb) Adobe Acrobat.
Internet (WWW).
 URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-37-2000F.pdf>
Gratuit (Internet).
 ISBN 0-662-29417-3
 ⓘ *N° de cat. P75-37/2000F-IN*

Audit of project and contract approvals for construction projects. Ottawa, 2000. 23p. (1975 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-38-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29419-X



Cat. No. P75-38/2000E-IN

Vérification de l'approbation des contrats de construction. Ottawa, 2000. 26p. (2419 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-38-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85097-1



N° de cat. P75-38/2000F-IN

Audit of surplus property disposal process. Ottawa, 2000. 14p. (950 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-39-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29420-3



Cat. No. P75-39/2000E-IN

Vérification du processus d'aliénation des biens excédentaires. Ottawa, 2000. 14p. (1106 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-39-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85098-X



N° de cat. P75-39/2000F-IN

Evaluation of seized property management. Ottawa, 2000. 16p. (1374 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-40-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29421-1



Cat. No. P75-40/2000E-IN

Évaluation de la gestion des biens saisis. Ottawa, 2000. 17p. (1537 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-40-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85099-8



N° de cat. P75-40/2000F-IN

Review of Buying Power 2000 (BP2K). Ottawa, 2000. 24p. (1866 KB) Illus. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-41-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29422-X



Cat. No. P75-41/2000E-IN

Examen de Pouvoir d'achat 2000 (PA2000). Ottawa, 2000. 28p. (2293 kb) Ill. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-41-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85100-5



N° de cat. P75-41/2000F-IN

Audit of the delivery of payment issue products. Ottawa, 2000. 11p. (745 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-42-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29423-8



Cat. No. P75-42/2000E-IN

Vérification de produits d'émission de paiements. Ottawa, 2000. 14p. (909 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-42-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85101-3



N° de cat. P75-42/2000F-IN

Audit of the delivery of a compensation product - preparedness for the implementation of pension reform. Ottawa, 2000. 23p. (1772 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-43-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29424-6



Cat. No. P75-43/2000E-IN

Vérification la prestation des services relatifs à un produit de rémunération - état de préparation en vue de la mise en oeuvre de la réforme des pensions. Ottawa, 2000. 24p. (2094 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-43-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85102-1



N° de cat. P75-43/2000F-IN

Audit of account verification. Ottawa, 2000. 14p. (1146 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-44-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29425-4



Cat. No. P75-44/2000E-IN

Vérification des marchés importants. Ottawa, 2000. 16p. (1417 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-44-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85103-X



N° de cat. P75-44/2000F-IN

SUD audit of electronic commerce initiatives. Ottawa, 2000. 19p. (1730 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-45-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29426-2



Cat. No. P75-45/2000E-IN

Credit card audit report. Ottawa, 2000. 24p. (2153 KB) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-46-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29427-0

∫

Cat. No. P75-46/2000E-IN

Audit of GTIS costs for PWGSC server infrastructure management. Ottawa, 2000. 17p. (1336 KB) Tables. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-47-2000E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29428-9

∫

Cat. No. P75-47/2000E-IN

Interdepartmental review of the Canadian Patrol Frigate Project: report on security. Issued by Public Works and Government Services Canada and the Department of National Defence. Ottawa, 1999. 22p. (86 KB) Tables. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-48-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29432-7

∫

Cat. No. P75-48/1999E-IN

Review of the Combat Systems Trainer contract management practices: report of findings. Prepared by Coopers and Lybrand. Ottawa, 1999. 46p. (2437 KB) Tables. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

"Interdepartmental review of the Canadian Patrol Frigate Project, conducted by PWGSC and the Department of National Defence."

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-49-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29429-7

∫

Cat. No. P75-49/1999E-IN

Interdepartmental review of the Canadian Patrol Frigate Project: report on the contract management framework. Issued by Public Works and Government Services Canada and the Department of National Defence. Ottawa, 1999. 81p. (249 KB) Fig.; tables. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-50-1999E.pdf>

Free (Internet).

ISBN 0-662-29430-0

∫

Cat. No. P75-50/1999E-IN

Receiver General for Canada

Public accounts of Canada, 2000. Ottawa. 27cm. Softcover.

Volume 2 includes part I and II.

For non-depositaries, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Vol. I.—Summary report and financial statements, 2000. 247p. in various pagings. Graphs, tables.

URL: <http://w3.pwgsc.gc.ca:80/text/pubacco-e.html>

\$ 19.95 per copy. (Canada)

\$ 19.95 U.S. per copy. (Other countries)

14 ISBN 0-660-18104-5

● *

Cat. No. P51-1/2000-1E

Vérification des cartes de crédit ministérielles. Ottawa, 2000. 29p. (2604 kb) Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-46-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85104-8

∫

N° de cat. P75-46/2000F-IN

Vérification des coûts des SGTI liés à la gestion de l'infrastructure de réseau de TPSGC. Ottawa, 2000. 18p. (1531 kb) Tableaux. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-34-2000F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85105-6

∫

N° de cat. P75-47/2000F-IN

Examen interministériel du projet des frégates canadiennes de patrouille: rapport sur la sécurité. Publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le ministère de la Défense nationale. Ottawa, 1999. 23p. (98 kb) Tableaux. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-48-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85110-2

∫

N° de cat. P75-48/1999F-IN

Examen des pratiques de gestion du contrat du simulateur de systèmes de combat: rapport sur les conclusions. Produit par Coopers and Lybrand. Ottawa, 1999. 47 p. (3003 kb) Tableaux. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

"Examen interministériel du projet des frégates canadiennes de patrouille, et par TPSGC et le ministère de la Défense nationale."

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-49-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85106-4

∫

N° de cat. P75-49/1999F-IN

Examen interministériel du projet des frégates canadiennes de patrouille: rapport sur le cadre de gestion des contrats. Publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le ministère de la Défense nationale. Ottawa, 1999. 93p. (276 kb) Figures; tableaux. Adobe Acrobat.

Internet (WWW).

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/P75-50-1999F.pdf>

Gratuit (Internet).

ISBN 0-662-85107-2

∫

N° de cat. P75-50/1999F-IN

Receveur général du Canada

Comptes publics du Canada, 2000. Ottawa. 27cm. Couverture souple.

Volume 2 comprend partie I et partie II.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Vol. I.—Revue et états financiers, 2000. 247p. en pagination multiple. Graphiques, tableaux.

URL: <http://w3.pwgsc.gc.ca:80/text/pubacco-f.html>

19,95 \$ l'exemplaire. (Canada)

19,95 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

15 ISBN 0-660-96322-1

● *

N° de cat. P51-1/2000-1F

Vol. II, part I.—Details of expenditures and revenues. 2000.
426p. in various pagings. Tables.

URL: <http://w3.pwgsc.gc.ca:80/text/pubacc-e.html>

\$34.95 per copy. (Canada)

\$34.95 U.S. per copy. (Other countries)

16 ISBN 0-660-18105-3



Cat. No. P51-1/2000-2-1E

Vol. II, part II.—Additional information and analyses. 2000.
347p. in various pagings. Tables.

URL: <http://w3.pwgsc.gc.ca:80/text/pubacc-e.html>

\$29.95 per copy. (Canada)

\$29.95 U.S. per copy. (Other countries)

18 ISBN 0-660-18107-X



Cat. No. P51-1/2000-2-2E

Translation Services

Terminology update: bulletin of the Translation Bureau. Four issues per year. Ottawa. 28cm. ISSN 0001-7779

Articles usually in French.

For non-depositaries, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: 1-800-635-7943 or (819) 956-4800; Fax: 1-800-565-7757 or (819) 994-1498; E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

WWW:

<http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

Vol. 33, No. 3, September, 2000. 27p.

\$9 per copy. \$32.95 per year. (Canada)

\$9 U.S. per copy. \$32.95 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. S52-1/33-3

QUEEN'S PRINTER

Canada gazette, part I. Weekly. Ottawa. 28cm. Bilingual. ISSN 0045-4192

For non-depositaries, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW:

<http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/SP2-1-134-40.pdf>

Vol. 134, No. 40, September 30, 2000.

\$2.95 per copy. \$135 per year. (Canada)

\$2.95 U.S. per copy. \$135 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. SP2-1/134-40

Vol. II, partie I.—Détails des dépenses et des recettes. 2000.
426p. en pagination multiple. Tableaux.

N.B.: Le numéro de catalogue (P51-1/2000-2-2F) et le numéro ISBN (0-660-96324-8) imprimés dans cette publication sont incorrects.

URL: <http://w3.pwgsc.gc.ca:80/text/pubacc-f.html>

34,95 \$ l'exemplaire. (Canada)

34,95 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

17 ISBN 0-660-96323-X



N° de cat. P51-1/2000-2-1F

Vol. II, partie II.—Informations et analyses supplémentaires.
2000. 346p. en pagination multiple. Tableaux.

URL: <http://w3.pwgsc.gc.ca:80/text/pubacc-f.html>

29,95 \$ l'exemplaire. (Canada)

29,95 \$ US l'exemplaire. (Autres pays)

19 ISBN 0-660-96324-8



N° de cat. P51-1/2000-2-2F

Services de traduction

L'actualité terminologique: bulletin du Bureau de la traduction. Quatre numéros par année. Ottawa. 28cm. ISSN 0001-7779

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions de gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: 1-800-635-7943 ou (819) 956-4800; Télécopieur: 1-800-565-7757 ou (819) 994-1498; Courriel: publications@pwgsc.gc.ca WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Vol. 33, n° 3, septembre 2000. 27p.

9 \$ l'exemplaire. 32,95 \$ par année. (Canada)

9 \$ US l'exemplaire. 32,95 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. S52-1/33-3

IMPRIMEUR DE LA REINE

Gazette du Canada, partie I. Hebdomadaire. Ottawa. 28cm. Bilingual. ISSN 0045-4192

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW:

<http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

URL: <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection/SP2-1-134-40.pdf>

Vol. 134, n° 40, le 30 septembre 2000.

2,95 \$ l'exemplaire. 135 \$ par année. (Canada)

2,95 \$ US l'exemplaire. 135 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. SP2-1/134-40

TRANSPORT CANADA

Aviation

Notice to depositories:

The following records are published for information only. These publications are **NOT** being distributed by the Depository Services Program.

The author-department no longer has copies for free distribution.

Index of airworthiness directives applicable in Canada. Quarterly. Published by the Continuing Airworthiness Division, Aircraft Certification Branch, Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual.

*This issue supersedes and replaces all previous issues of the index. It also supersedes all previous lists of applicable ADs and MSBs published in the **Engineering and Inspection (E&I) Manual**, in bi-monthly **Notices to Aircraft Maintenance Engineers and Aircraft Operators (N-AME-AOs)** and in the quarterly magazine, **Feed-Back**.—Foreword.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-e.html>

August 23, 2000. 406p. (TP 9857)

\$57.50 per copy. \$210 per year. (Canada)

\$57.50 U.S. per copy. \$210 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. T51-2/3-2000-3-1

Canadian airworthiness directives. Issued by Aviation Regulation. Ottawa, 1990—. 28cm. Loose-leaf.

For non-depositories, available from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa K1A 0S9. Telephone: (819) 956-4800; Fax: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.pwgsc.gc.ca/publishing/pubindex-s.html>

Monthly supplement, August, 2000. 9p. (TP 9856E)

\$8.95 per copy. Available by standing order. (Canada)

\$8.95 U.S. per copy. Available by standing order. (Other countries)



Cat. No. T51-2/3-2000-08E

STATISTICS CANADA

Depositories should order their "Occasionals" (marked with the one-dot symbol) through the Checklist order form. These orders are communicated to Statistics Canada immediately and are filled there. Claims and requests to be added to mailing lists for Statistics Canada publications should be addressed to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa K1A 0T6. Telephone: 1-800-267-6677 or (613) 951-7277; Fax: 1-877-287-4369 or (613) 951-1584.

Periodic releases

Infomat: a weekly review. Ottawa. 28cm. ISSN 0380-0547

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/11-002-XIE/11-002-XIE.html>

October 6, 2000. 8p.

\$4 per copy. \$145 per year. (Canada)

\$4 U.S. per copy. \$145 U.S. per year. (Other countries)



Cat. No. CS11-002E

TRANSPORTS CANADA

Aviation

Avis aux dépositaires:

Les notices suivantes sont publiées à titre de renseignement seulement. Ces publications **NE SERONT PAS** distribuées par le biais du Programme des services de dépôt.

Le ministère-auteur ne possède plus d'exemplaires pour la distribution gratuite.

Index des consignes de navigabilité en vigueur au Canada. Trimestriel. Publié par Division du maintien de la navigabilité, Direction de la certification des aéronefs. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue.

*La présente émission remplace toutes les émissions précédentes de l'index. L'index remplace également toutes les listes précédentes de CN et de bulletins de service obligatoires (BSO) publiés dans le **Manuel du mécanicien et de l'inspecteur**, bimensuellement dans les **Avis aux techniciens d'entretien d'aéronefs** et aux propriétaires d'aéronefs (N-AME-AO) et dans le magazine trimestriel **Feed-Back**.—Avant-propos.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Le 23 août 2000. 406p. (TP 9857)

57,50 \$ l'exemplaire. 210 \$ par année. (Canada)

57,50 \$ US l'exemplaire. 210 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. T51-2/3-2000-3-1

Consignes de navigabilité canadiennes. Publié par Réglementation aérienne. Ottawa, 1990—. 28cm. Feuilles mobiles.

Pour les non dépositaires, disponible auprès d'Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa K1A 0S9. Téléphone: (819) 956-4800; Télécopieur: (819) 994-1498. WWW: <http://publications.tpsgc.gc.ca/publishing/pubindex-f.html>

Supplément mensuel, août 2000. Pagination multiple. (TP 9856E)

8,95 \$ l'exemplaire. Disponible par commande permanente.

(Canada)

8,95 \$ US l'exemplaire. Disponible par commande permanente. (Autres pays)



N° de cat. T51-2/3-2000-08F

STATISTIQUE CANADA

Les bibliothèques de dépôt doivent demander les publications «hors-série» (marquées d'un seul point noir) au moyen du bon de commande de la Liste hebdomadaire. Le Programme des services de dépôt envoie immédiatement ces commandes à Statistique Canada où elles sont complétées. Par contre, les questions au sujet des numéros non reçus et les demandes d'inscription sur les listes de distribution pour les publications de Statistique Canada doivent être adressées à: Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa K1A 0T6. Téléphone: 1-800-267-6677 ou (613) 951-7277; Télécopieur: 1-877-287-4369 ou (613) 951-1584.

Bulletins

Infomat: revue hebdomadaire. Ottawa. 28cm. ISSN 0380-0563

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/11-002-XIF/11-002-XIF.html>

Le 6 octobre 2000. 9p.

4 \$ l'exemplaire. 145 \$ par année. (Canada)

4 \$ US l'exemplaire. 145 \$ US par année. (Autres pays)



N° de cat. CS11-002F

National tourism indicators: quarterly estimates. Quarterly. Issued jointly with the Canadian Tourism Commission. Ottawa. 28cm. Spiral binding. Bilingual. ISSN 1205-8467

Second quarter, 2000. 30p. (System of National Accounts.)

\$21 per copy. \$70 per year. (Canada)

\$21 U.S. per copy. \$70 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS13-009

Field crop reporting series. Ottawa. 28cm. Loose-leaf. Bilingual. ISSN 0575-8548

Vol. 79, No. 7.—September estimate of production of principal field crops, Canada, 2000. 2000. 20p.

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/22-002-XIB/22-002-XIB-a.html>

\$15 per copy. \$88 per year. (Canada)

\$15 U.S. per copy. \$88 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS22-002

Cereals and oilseeds review. Monthly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 0820-9030

Vol. 23, No. 7, July, 2000. 46p.

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/22-007-XIB/22-007-XIB-e.html>

\$15 per copy. \$149 per year. (Canada)

\$15 U.S. per copy. \$149 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS22-007

Supply and disposition of crude oil and natural gas. Monthly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 1488-4771
SIC 071.

Vol. 52, No. 6, June, 2000. 49p.

\$19 per copy. \$186 per year. (Canada)

\$19 U.S. per copy. \$186 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS26-006

Industry price indexes. Monthly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 0700-2033

Vol. 26, No. 7, July, 2000. 69p.

\$22 per copy. \$217 per year. (Canada)

\$22 U.S. per copy. \$217 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS62-011

Imports by commodity. Monthly. Ottawa. Bilingual. ISSN 1181-6759

Microfiche.

Vol. 57, No. 7. 6 fiches.

\$37 per copy. \$361 per year. (Canada)

\$37 U.S. per copy. \$361 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS65-007-M

Canada's international transactions in securities. Monthly. Ottawa. 28cm. Softcover. Bilingual. ISSN 1183-4315

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/67-002-XIB/67-002-XIB-e.html>

Vol. 66, No. 7, July, 2000. 59p. Graphs, tables.

\$18 per copy. \$176 per year. (Canada)

\$18 U.S. per copy. \$176 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS67-002

Indicateurs nationaux du tourisme: estimations trimestrielles.

Trimestriel. Publié conjointement avec la Commission canadienne du tourisme. Ottawa. 28cm. Reliure à spirale. Bilingue. ISSN 1205-8467

Deuxième trimestre, 2000. 30p. (Système de comptabilité nationale.)

21 \$ l'exemplaire. 70 \$ par année. (Canada)

21 \$ US l'exemplaire. 70 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS13-009

Série de rapports sur les grandes cultures. Ottawa. 28cm. Feuilles mobiles. Bilingue. ISSN 0575-8548

Vol. 79, n° 7.—Estimation de septembre de la production des principales grandes cultures, Canada, 2000. 2000. 20p.

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/22-002-XIB/22-002-XIB-f.html>

15 \$ l'exemplaire. 88 \$ par année. (Canada)

15 \$ US l'exemplaire. 88 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS22-002

La revue des céréales et des graines oléagineuses. Mensuel. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 0820-9030

Vol. 23, n° 7, juillet 2000. 46p.

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/22-007-XIB/22-007-XIB-f.html>

15 \$ l'exemplaire. 149 \$ par année. (Canada)

15 \$ US l'exemplaire. 149 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS22-007

Approvisionnement et disposition du pétrole brut et du gaz naturel. Mensuel. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 1488-4771

CTI 071.

Vol. 52, n° 6, juin 2000. 49p.

19 \$ l'exemplaire. 186 \$ par année. (Canada)

19 \$ US l'exemplaire. 186 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS26-006

Indices des prix de l'industrie. Mensuel. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 0700-2033

Vol. 26, n° 7, juillet 2000. 69p.

22 \$ l'exemplaire. 217 \$ par année. (Canada)

22 \$ US l'exemplaire. 217 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS62-011

Importations par marchandise. Mensuel. Ottawa. Bilingue. ISSN 1181-6759

Microfiche.

Vol. 57, n° 7. 6 fiches.

37 \$ l'exemplaire. 361 \$ par année. (Canada)

37 \$ US l'exemplaire. 361 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS65-007-M

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières. Mensuel. Ottawa. 28cm. Couverture souple. Bilingue. ISSN 1183-4315

URL:

<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/67-002-XIB/67-002-XIB-f.html>

Vol. 66, n° 7, juillet 2000. 59p. Graphiques, tableaux.

18 \$ l'exemplaire. 176 \$ par année. (Canada)

18 \$ US l'exemplaire. 176 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS67-002

Labour force information. Monthly. Ottawa. 28cm. Loose-leaf.
Bilingual. ISSN 0708-3157

URL:
<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/71-001-PIB/71-001-PIB-e.html>

For the week ended September 16, 2000. 36p.

\$11 per copy, \$103 per year. (Canada)
\$11 U.S. per copy, \$103 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS71-001P

Information population active. Mensuel. Ottawa. 28cm. Feuilles
mobiles. Bilingue. ISSN 0708-3157

URL:
<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/dsp-psd/Pilot/Statcan/71-001-PIB/71-001-PIB-e.html>

Pour la semaine terminée le 16 septembre 2000. 36p.

11 \$ l'exemplaire, 103 \$ par année. (Canada)
11 \$ US l'exemplaire, 103 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS71-001P

Quarterly estimates of trustee pension funds. Quarterly.
Ottawa. 28cm. Loose-leaf. Bilingual. ISSN 0700-205X

Vol. 28, No. 1, first quarter, 2000. 23p. Graphs, tables.

\$19 per copy, \$62 per year. (Canada)
\$19 U.S. per copy, \$62 U.S. per year. (Other countries)

●●†

Cat. No. CS74-001

**Estimations trimestrielles relatives aux caisses de retraite en
fiducie.** Trimestriel. Ottawa. 28cm. Feuilles mobiles. Bilingue.
ISSN 0700-205X

Vol. 28, n° 1, premier trimestre 2000. 23p. Graphiques, tableaux.

19 \$ l'exemplaire, 62 \$ par année. (Canada)
19 \$ US l'exemplaire, 62 \$ US par année. (Autres pays)

●●†

N° de cat. CS74-001

DEPOSITORY ORDER FORM

(FOR USE BY SELECTIVE DEPOSITORIES ONLY)

BON DE COMMANDE À L'USAGE DES DÉPOSITAIRES

(POUR DÉPOSITAIRES SÉLECTIFS SEULEMENT)

LIST NO. - LISTE N°

00-40

PLEASE CHECK REQUIRED ITEMS - VEUILLEZ COCHER LES ITEMS REQUIS

1 <input type="checkbox"/>	26 <input type="checkbox"/>	51 <input type="checkbox"/>	76 <input type="checkbox"/>	101 <input type="checkbox"/>	126 <input type="checkbox"/>	151 <input type="checkbox"/>
2 <input type="checkbox"/>	27 <input type="checkbox"/>	52 <input type="checkbox"/>	77 <input type="checkbox"/>	102 <input type="checkbox"/>	127 <input type="checkbox"/>	152 <input type="checkbox"/>
3 <input type="checkbox"/>	28 <input type="checkbox"/>	53 <input type="checkbox"/>	78 <input type="checkbox"/>	103 <input type="checkbox"/>	128 <input type="checkbox"/>	153 <input type="checkbox"/>
4 <input type="checkbox"/>	29 <input type="checkbox"/>	54 <input type="checkbox"/>	79 <input type="checkbox"/>	104 <input type="checkbox"/>	129 <input type="checkbox"/>	154 <input type="checkbox"/>
5 <input type="checkbox"/>	30 <input type="checkbox"/>	55 <input type="checkbox"/>	80 <input type="checkbox"/>	105 <input type="checkbox"/>	130 <input type="checkbox"/>	155 <input type="checkbox"/>
6 <input type="checkbox"/>	31 <input type="checkbox"/>	56 <input type="checkbox"/>	81 <input type="checkbox"/>	106 <input type="checkbox"/>	131 <input type="checkbox"/>	156 <input type="checkbox"/>
7 <input type="checkbox"/>	32 <input type="checkbox"/>	57 <input type="checkbox"/>	82 <input type="checkbox"/>	107 <input type="checkbox"/>	132 <input type="checkbox"/>	157 <input type="checkbox"/>
8 <input type="checkbox"/>	33 <input type="checkbox"/>	58 <input type="checkbox"/>	83 <input type="checkbox"/>	108 <input type="checkbox"/>	133 <input type="checkbox"/>	158 <input type="checkbox"/>
9 <input type="checkbox"/>	34 <input type="checkbox"/>	59 <input type="checkbox"/>	84 <input type="checkbox"/>	109 <input type="checkbox"/>	134 <input type="checkbox"/>	159 <input type="checkbox"/>
10 <input type="checkbox"/>	35 <input type="checkbox"/>	60 <input type="checkbox"/>	85 <input type="checkbox"/>	110 <input type="checkbox"/>	135 <input type="checkbox"/>	160 <input type="checkbox"/>
11 <input type="checkbox"/>	36 <input type="checkbox"/>	61 <input type="checkbox"/>	86 <input type="checkbox"/>	111 <input type="checkbox"/>	136 <input type="checkbox"/>	161 <input type="checkbox"/>
12 <input type="checkbox"/>	37 <input type="checkbox"/>	62 <input type="checkbox"/>	87 <input type="checkbox"/>	112 <input type="checkbox"/>	137 <input type="checkbox"/>	162 <input type="checkbox"/>
13 <input type="checkbox"/>	38 <input type="checkbox"/>	63 <input type="checkbox"/>	88 <input type="checkbox"/>	113 <input type="checkbox"/>	138 <input type="checkbox"/>	163 <input type="checkbox"/>
14 <input type="checkbox"/>	39 <input type="checkbox"/>	64 <input type="checkbox"/>	89 <input type="checkbox"/>	114 <input type="checkbox"/>	139 <input type="checkbox"/>	164 <input type="checkbox"/>
15 <input type="checkbox"/>	40 <input type="checkbox"/>	65 <input type="checkbox"/>	90 <input type="checkbox"/>	115 <input type="checkbox"/>	140 <input type="checkbox"/>	165 <input type="checkbox"/>
16 <input type="checkbox"/>	41 <input type="checkbox"/>	66 <input type="checkbox"/>	91 <input type="checkbox"/>	116 <input type="checkbox"/>	141 <input type="checkbox"/>	166 <input type="checkbox"/>
17 <input type="checkbox"/>	42 <input type="checkbox"/>	67 <input type="checkbox"/>	92 <input type="checkbox"/>	117 <input type="checkbox"/>	142 <input type="checkbox"/>	167 <input type="checkbox"/>
18 <input type="checkbox"/>	43 <input type="checkbox"/>	68 <input type="checkbox"/>	93 <input type="checkbox"/>	118 <input type="checkbox"/>	143 <input type="checkbox"/>	168 <input type="checkbox"/>
19 <input type="checkbox"/>	44 <input type="checkbox"/>	69 <input type="checkbox"/>	94 <input type="checkbox"/>	119 <input type="checkbox"/>	144 <input type="checkbox"/>	169 <input type="checkbox"/>
20 <input type="checkbox"/>	45 <input type="checkbox"/>	70 <input type="checkbox"/>	95 <input type="checkbox"/>	120 <input type="checkbox"/>	145 <input type="checkbox"/>	170 <input type="checkbox"/>
21 <input type="checkbox"/>	46 <input type="checkbox"/>	71 <input type="checkbox"/>	96 <input type="checkbox"/>	121 <input type="checkbox"/>	146 <input type="checkbox"/>	171 <input type="checkbox"/>
22 <input type="checkbox"/>	47 <input type="checkbox"/>	72 <input type="checkbox"/>	97 <input type="checkbox"/>	122 <input type="checkbox"/>	147 <input type="checkbox"/>	172 <input type="checkbox"/>
23 <input type="checkbox"/>	48 <input type="checkbox"/>	73 <input type="checkbox"/>	98 <input type="checkbox"/>	123 <input type="checkbox"/>	148 <input type="checkbox"/>	173 <input type="checkbox"/>
24 <input type="checkbox"/>	49 <input type="checkbox"/>	74 <input type="checkbox"/>	99 <input type="checkbox"/>	124 <input type="checkbox"/>	149 <input type="checkbox"/>	174 <input type="checkbox"/>
25 <input type="checkbox"/>	50 <input type="checkbox"/>	75 <input type="checkbox"/>	100 <input type="checkbox"/>	125 <input type="checkbox"/>	150 <input type="checkbox"/>	175 <input type="checkbox"/>

For sample issues of periodicals, please make a separate request in writing, quoting the catalogue number, the Checklist number and your depository library number.

Pour recevoir un numéro spécimen d'un périodique, veuillez en faire la demande séparément par écrit en mentionnant le numéro de catalogue du périodique, le numéro de la Liste hebdomadaire et votre numéro de bibliothèque de dépôt.

PLEASE TEAR OFF AND RETURN VEUILLEZ DÉTACHER ET RETOURNER

+

00-40

MAIL  POSTE	
<small>Canada Post Corporation / Société canadienne des postes</small>	
<small>Postage paid</small>	<small>Port payé</small>
Lettermail	Poste-lettre
03159442	
OTTAWA	

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada
Depository Services Program
350 Albert Street, 4th Floor
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Programme des services de dépôt
350, rue Albert, 4^e étage
Ottawa (Canada) K1A 0S5

+

00402